

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE  
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Pierre de Villiers (fl.1532 - fl.1556)

# **Le temps me vengera de si grande rudesse**

à quatre voix



Le temps me ven - ge - ra

Le temps me ven - ge - ra

Le temps me ven - ge - ra de si

Le temps me ven - ge - ra de si gran -

The image shows four staves of musical notation in common time (indicated by 'c'). The top staff uses a treble clef, the second staff uses a bass clef with a '8' below it, the third staff uses a treble clef with a '8' below it, and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first three staves have identical lyrics: 'Le temps me ven - ge - ra'. The fourth staff has different lyrics: 'Le temps me ven - ge - ra de si gran -'. The '8' symbol on the second and third staves likely indicates a specific performance technique or tuning.

9

de si gran - de \_\_\_\_\_ ru - des - - - se,  
de \_\_\_\_\_ si gran - de \_\_\_\_\_ ru - des - - - se, Tel te  
gran - de \_\_\_\_\_ ru - des - - - - - - - - - se, Tel  
de ru - des - - se de si gran - de ru - - - des - - se, \_\_\_\_\_

19

Tel te ref - fu - se - ra qui te prie et ca - res - se, Tel  
ref - fu - se - ra qui te prie et ca - res - se,  
te ref - fu - se - ra qui te prie et ca - res - se, qui te prie \_\_  
Tel te re - fu - se - ra qui te pri - e,



39

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of three staves of music. The top staff starts with a treble clef, the middle staff with an 8th note bass clef, and the bottom staff with a bass clef. The lyrics are written below the notes. Measure 39 begins with a piano dynamic. The vocal part starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: "te \_\_\_\_\_ fi - nes - se nous se - ra des - cou - - -". The middle staff continues with eighth notes and lyrics: "ta ruse et fi - nes - - - - se nous se - ra des -". The bottom staff begins with a dotted half note followed by eighth notes and lyrics: "Lors ta ruse et \_\_\_\_\_ fi - nes - - se nous \_\_\_\_\_. Lors ta ruse et fi - nes - se". The piano part is mostly silent, with a few short notes.

te \_\_\_\_\_ fi - nes - se nous se - ra des - cou - - -

ta ruse et fi - nes - - - - se nous se - ra des -

Lors ta ruse et \_\_\_\_\_ fi - nes - - se nous \_\_\_\_\_.  
Lors ta ruse et fi - nes - se

48

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of three staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The vocal parts are mostly sustained notes with occasional eighth-note patterns. The piano part is represented by a bass line in the bass clef staff. The lyrics are written below the notes, divided by vertical bar lines corresponding to the measures. The lyrics are in French and include words like "ver", "tes", "des", "cou", "ver", "te", "Et", "pour", "clo", "se", "ra", "des", "cou", "ver", "te", "des", "cou", "ver", "te", "Et", "pour", "clo", "se", "tris". Measure 48 ends with a fermata over the final note of the vocal line.

- ver - - - tes, des - cou - ver - - - te, \_\_\_\_\_ Et  
8 cou - ver - - - - - - - te, Et pour clo -  
8 se - ra des - cou - ver - te, des - cou - ver - te, \_\_\_\_\_  
nous se - ra des - cou - ver - - - - te, Et pour clo - se tris -

58

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of four staves. The first three staves are in common time (indicated by '8'), and the fourth staff is in 6/8 time (indicated by '6'). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features eighth-note patterns and sustained notes.

pour clo - se tris - tes - se au - ras dou - leur, au - ras dou - leur ou ver -  
se tris - tes - - - - - - - - se au - ras dou - leur ou - ver - - - -  
Et pour clo - se tris - tes - - - - - - - - se au - ras dou-leur  
tes - se, Et pour clo - se tris - tes - - se \_\_\_\_\_ au - ras dou-leur ou - ver -

69

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, with lyrics in French. The piano accompaniment features eighth-note chords. Measure 69 begins with a piano dynamic (indicated by a dash) followed by the vocal line: "te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te." The piano accompaniment starts with a forte dynamic. The vocal line continues with "te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te. Et". The piano accompaniment changes to a sustained note. The vocal line continues with "ou - ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te." The piano accompaniment returns to eighth-note chords. The vocal line concludes with "te, au - ras dou-leur ou - ver - - - te. Et pour clo -". The piano accompaniment ends with a sustained note.

te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te.

8  
te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te. Et

8  
ou - ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te.

te, au - ras dou-leur ou - ver - - - te. Et pour clo -

79

A musical score for voice and piano. The vocal line begins with a rest followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are in French, repeated in three stanzas. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to A major (one sharp) at the beginning of the second stanza.

Et pour clo - se tris - tes - se au - ras dou - leur, au - ras dou - leur ou  
pour clo - se tris - tes - - - - - - - - - se au - ras dou - leur ou - ver -  
Et pour clo - se tris - tes - - - - - - - - - se au - ras  
se tris - tes - se, Et pour clo - se tris - tes - - se \_\_\_\_\_ au - ras dou-leur

Musical score for voice and piano, page 11, measures 90-91.

The score consists of four staves:

- Top Staff (Soprano/Voice):** Treble clef, key signature of one sharp (F#). The vocal line follows the lyrics "ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te." The measure ends with a fermata over the final note.
- Second Staff (Piano):** Treble clef, key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Third Staff (Piano):** Treble clef, key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment continues with eighth-note chords.
- Bottom Staff (Bass/Piano):** Bass clef, key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Measure 90 concludes with a double bar line and repeat dots, indicating a return to a previous section or section A.

Measure 91 begins with a repeat of the vocal line: "dou-leur ou - ver - - - te," followed by "au - ras dou - leur ou - ver - - - te."

Text below the staff:

ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te.  
- - - te, au - ras dou - leur ou - - - - ver - - - te.  
dou-leur ou - ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te.  
ou - ver - - - te, au - ras dou - leur ou - ver - - - te.